
Papiamentu tin suficiente
palabra?

Dr. Marta Dijkhoff

1. Derivashon

■ Derivashon leksikal

- Prefiho: *bi-seksual, de-formashon, super-oferta*
- Sufiho: *batisa-mentu, bende-dó, kore-dó(r)*
- Infiho: *kuant-ifika-mentu*

■ Derivashon gramatikal

- *Kas-ita, suku-r-itu, mam-ita, Alfons-itu, rat-iku*
- *Kas-nan, hoben-nan*
- *Enamorad-o/a*

Di un pa otro: derivashon sero

- Bèl, ferf, respu, puiro, sunchi (e kos i e akshon)
- Blo (el a blo, e ta blo papia)
- Blanku, kòrá, machu (A / N)
- Kinipí (e kos i e akshon)
- Kambio di tono / enfásis: habla, habla, hablá
- Reduplikashon: palu-palu, chupa chupa, meimei, pokopoko, finifini, molimoli, vap vap, molimoli, pegapega

2. Kombinashon di dos

- Kortabus, kibrahacha, labaplato (N + V)
- Ban topa, dal pega, drumi lanta (V + V)
- Araña polis, kabritu alfashi, pan boyo (N + N)
- Yerba Luisa, tuna skarlo (N + N)
- Parti patras, tayer dilanti (N + P)
- Antesala, kontratempu (P + N)
- Aladuru, balaú blanku, hende grandi (N +A)
- Malora, mal parto (A + N)
- Diesplaka, mei anochi, dòbeldèk (Q + N)

3. Kombinashon 'di' (tres)

- Kas di para (N di N)
- Regalo di pasku, skupi di dios
- Aparato di graba, kabai di strika, mashin di feita (N di V)
- Blanku di webu, kayente di kurpa, kontentu di kara (A di N)
- Kas di alegre (N di A)
- Awa di shete, blòki di seis (N di Q)
- Ala di patras, ruman di afó (N di Adv)

4. No tur kos ta ko

- Ko'i kèns
- Ko'i habri karta, ko'i kòrta uña
- Ko'i prenda, ko'i shushi
- Ko'i oro, ko'i lechi
- Ko'i kas, ko'i kunuku
- Ko'i suèrtè, ko'i famia
- Ko'i trabou, ko'i kibra
- Ko'i hunga, ko'i grasia

Kombinashonnan largu

- Ko'i kòrta mosaiko
- Ko'i keinta bòter di yu
- Ko'i bai kuné
- Ko'i raspa keshi
- Ko'i tene boka kontentu
- Ko'i kome ku pan
- Ko'i machiká batata
- Ko'i keinta stoma

5a. Produktivitat leksikal

Pol-ako

Brasil-eño

Kostarik-ense

Hulan-des

Rubi-anu

Hamai-kino

San Mart-eño

Wósrók

Woodstock

☞ Samin-ero

☐ Otraband-ista

☐ Man-ista, Mep-ista

☐ Milan-es

☐ Mili-ano, Stasiano

☐ New Yorkino

☐ Trini-tario

5b. Produktivitat leksikal

- Antiyanisa-shon (N)
- Ekonomisa-shon
- Ofisialisashon

- Isola-shon (V + N)
- Palabra-shon
- Eskala-shon

- Deserta-shon (V → N)
- Krusifika-shon
- Kiboka-shon

5c. Produktivitat leksikal

- Blum-ista
- Tip-ista
- Habri-da
- Buk-eria
- Blek-ero
- Skars-edat

6a. Produktivitat kombiná

- *Bende-dó di biechi*
- *Kabri-dó di bleki*
- *Angel warda-dó*
- *Pishi di porko fluit-dó*
- *Wea di zim kol-adó*
- *Miramentu di karta*
- *Bendementu di number*
- *Karni mul-á, pan bat-í, parasòl kibr-á, piska hum-á*
- *Freg-á di wowo, bist-í di gala, kinip-í di wowo*
- *Pal-itu di djente, awa di lali-lali, finifini di glas*

6b. Kombinashonnan largo

- Skarnir di un dede doblá (phalanx)
- Negrita loko pa oro
- Pai ta na soño
- Bela di ocho ora
- Hende di tera friu
- Hende di tras di awa
- Porta di saya ku djèki
- Stul di ki mi ke hasi
- Kantika di hasi yu drumi
- Skòter di kologá na muraya
- Kama di habri abou

6c. Formashonnan típiko

- tela flor-flor, pik-pik, bala-bala
- soda pipita-pipita, drenta pushi pushi, bula ala-ala
- keshi kortá blòki-blòki
- Chi ku cha, kòfi ku lechi, tu i yo
- Pai ta na soño
- Yanchi koba aden
- Shon Lena, Shon Pit

7. Kontrukshonnan di momentu

- Djente na skina, breuk na lombrishi, karni na garganta, pida na gal
- Karni den barika
- Brel pa sambuya, papel pa papela
- Lugá pa stahona outo, mashin pa habri palu, kos pa saka kòrki
- Karchi di telefòn pospago

Anto
Papiamentu no tin
palabra?

Masha danki